

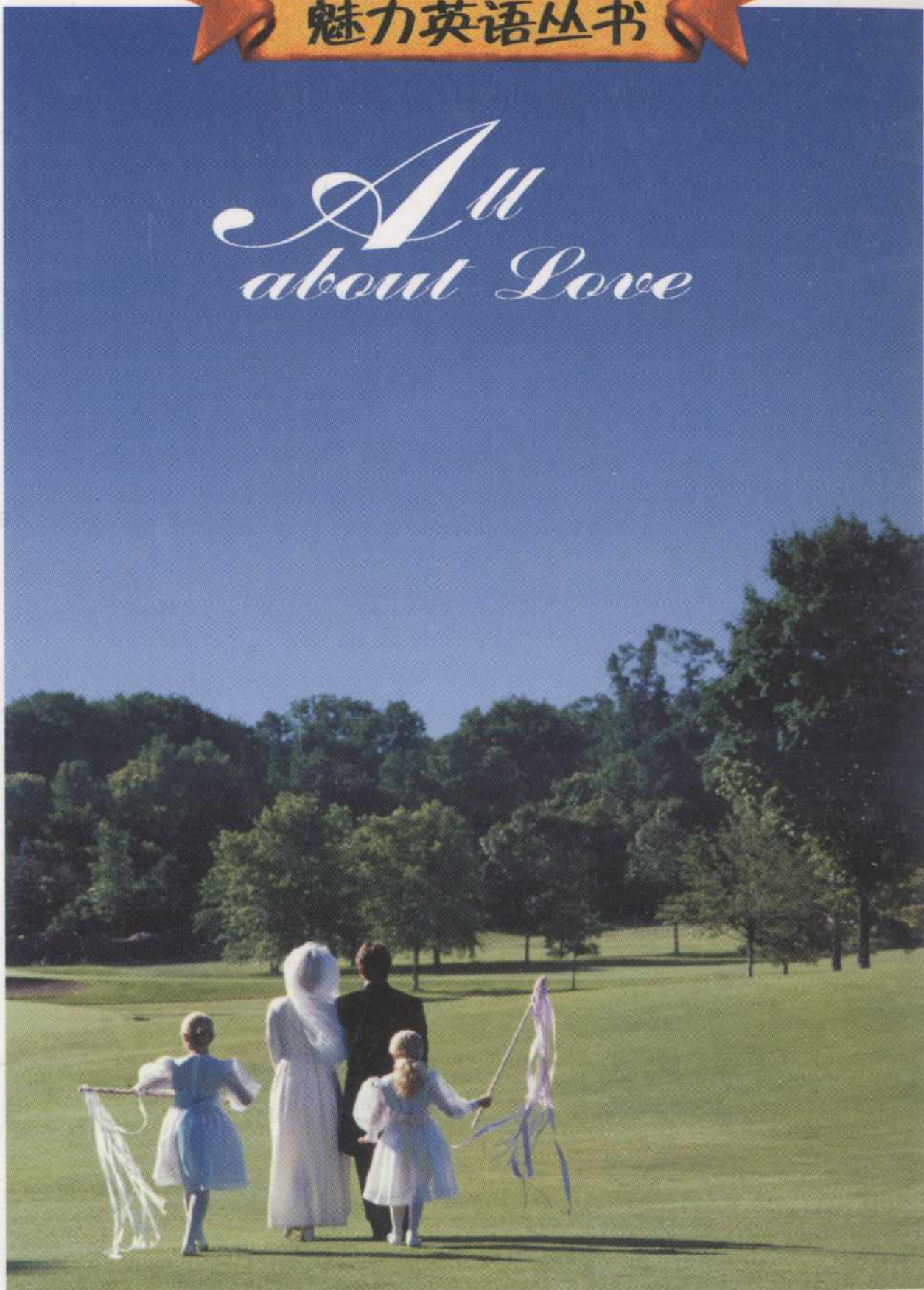


英语谈情说爱

何润芳 编著

魅力英语丛书

*All
about Love*



魅力英语丛书

All about Love

英语
谈情说爱

何润芳 编著

湖北长江出版集团
湖北教育出版社

(鄂)新登字 02 号

图书在版编目(CIP)数据

英语谈情说爱/何润芳编著. —武汉:湖北教育出版社,
2009.5

(魅力英语丛书)

ISBN 978 - 7 - 5351 - 5125 - 4

I. 英… II. 何… III. ①英语—语言读物 ②爱情—
通俗读物 IV. H319.4:C

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 005251 号

出版 发行:湖北教育出版社
网址:<http://www.hbedup.com>

武汉市青年路 277 号
邮编:430015 电话:027 - 83619605
邮购电话:027 - 83669149

经 销:新 华 书 店

印 刷:湖北恒泰印务有限公司 (430223·武汉市江夏庙山开发区汤逊湖工业园)

开 本:787mm×1092mm 1/36 6.667 印张

版 次:2009 年 5 月第 1 版 2009 年 5 月第 1 次印刷

字 数:96 千字 印数:1—5 000

ISBN 978 - 7 - 5351 - 5125 - 4

定价:14.00 元

如印刷、装订影响阅读,承印厂为你调换

序

PREFACE

爱情虽是人生永恒的主题，但真要“谈情”却难以启齿，真要“说爱”又木讷语塞。因为尽管只是区区几个字，但却说来话长；虽然人们对它心知肚明，但却“书不尽言，言不尽意”：写出来的文字表达不了全部想说的内容，说出来的言语却不能将心意说透。因此，无论仁者智者，对爱情的理解都是一个终生的过程，否则它也会不成其为永恒的主题了。

《英语谈情说爱》一书可以帮助人们加深对爱情的理解，提高爱情素养。本书从不同的层面，以多样的形式辑录和翻译了许多哲人、名家，乃至影视剧本中关于爱情的蕴义丰富、界定精辟的论说，只要细细品读、玩味再三，即可得到终生受用的启示，实属难得。

还须指出的是，该书的译文都是不俗的上佳之笔，在遣词、选句、文体、音韵，乃至时代气息等方面都可见匠心之运，它无疑会成为有心提高自身语言修养的读者们的良师益友。

PREFACE

爱情和婚姻如同怀孕和分娩，谈情说爱的双方终将步入婚姻的殿堂——有人也称之为“围城”。法国著名作家莫泊桑曾说：“爱情是神圣的，婚姻与爱情没有共同之处：婚姻是法律而爱情则是天性。”天性也好，法律也罢；殿堂也好，围城也罢。“婚姻是爱情前进的必由之路”是经过无数实践检验过的真理。《英语谈情说爱》一书对婚姻的论说也颇多谑而不虐的佳句。



柴勉庵

2008年12月于缘至斋

声 明

本书中使用的部分文字,由于权属不详,无法与著作权人一一联系,未能及时支付稿酬,在此表示由衷的歉意。请著作权人见到此声明后,尽快与本书编辑联系并获取稿酬。联系电话:(027)83636075

Contents

目录

- 1** 爱情妙语/1
 - 男女大不同/1
 - 围城内外/15
 - 词语新解/16
 - 爱情方程式/18
 - 爱情感言/19
 - 爱的真谛/28
 - 深情告白/35
 - 诗意爱语/40
 - 爱情不再/45
- 2** 爱的语录/48
- 3** 名人说爱/63
- 4** 情书经典/129
- 5** 浪漫情诗/160
- 6** 爱情对白/188

男女大不同

- **FUTURE** A woman worries about the future until she gets a husband. A man never worries about the future until he gets a wife.

未来：女人在找到丈夫前一直都在担心未来；男人找到妻子后就开始担心未来。

- **NAMES** If Laurie, Linda, Elizabeth and Barbara go out for lunch, they will call each other Laurie, Linda, Elizabeth and Barbara. If Mark, Chris, Eric and Tom go out, they will affectionately refer to each other as Fat Boy, Godzilla, Peanut-Head and Scrappy.

名字：要是劳蕊、琳达、伊丽莎白和芭芭拉出去吃饭，她们互相称呼劳蕊、琳达、伊丽莎白和芭芭拉；要是马克、克瑞斯、埃瑞克和汤姆出去吃饭，他们会互相亲密地称作胖子、瘦猴、癞头和斗鸡公。

- **EATING OUT** When the bill arrives, Mark,



Chris, Eric and Tom will each throw in a \$ 20, even though it's only for \$ 32.50. None of them will have anything smaller and none will actually admit they want change back. When the women get their bill, out come the pocket calculators.

在外面吃饭：埋单的时候，马克、克瑞斯、埃瑞克和汤姆每人都会甩出 20 元钱，虽然一共只吃了 32.5 元。没人有更小的票子了，也没人愿意承认他们其实想要回该找的零钱。女人埋单时，每人掏出个计算器。

- **MONEY** A man will pay \$ 2 for a \$ 1 item he needs. A woman will pay \$ 1 for a \$ 2 item that she doesn't need, but it's on sale.

钱：用得着的东西，要是值 1 元钱却卖 2 元，男人也会买；用不着的东西，要是值 2 元钱却只卖 1 元，女人也会买。

- **BATHROOMS** A man has five items in his bathroom: a toothbrush, shaving cream, razor, a bar of soap, and a towel. The average number of items in the typical woman's bathroom is 337. A man would not be able to identify most of these items.

浴室：男人浴室里五件宝：牙刷、刮胡膏、剃须刀、一块肥皂、一条毛巾。一般来说，典型的女人浴室

里平均有 337 样东西,其中的大多数,男人不知道那是干啥用的。

- **ARGUMENTS** A woman has the last word in any argument. Anything a man says after that is the beginning of a new argument.

争吵:任何争吵都是由女人来说最后一句话。男人在此之后说的任何话都是新的争吵的开端。

- **CATS** Women love cats. Men say they love cats, but when women aren't looking, men kick cats.

猫:女人喜欢猫。男人说他们也喜欢,但当女人看不到时,男人就踢猫。

- **MARRIAGE** A woman marries a man expecting he will change, but he doesn't. A man marries a woman expecting that she won't change! And she does.

婚姻:女人嫁给一个男人,希望他能改变,可他不;男人娶了一个女人,希望她永远不变,可她变了。

- **DRESSING UP** A woman will dress up to go shopping, water the plants, empty the garbage, answer the phone, read a book, and get the mail. A man will dress up for weddings and funerals.

穿戴整齐:为了买东西、浇花、倒垃圾、接电话、读书、取信,女人都会穿戴整齐;男人穿戴整齐时,他是要去参加婚礼或者葬礼。

- **NATURAL** Men wake up as good-looking as they went to bed. Women somehow deteriorate during the night.

自然:男人起床后和上床前看起来都差不多;女人过一晚上容颜会变糟。

- **SUCCESS** A successful man is one who makes more money than his wife can spend. A successful woman is one who can find such a man.

成功:挣钱多于妻子花费的男人是成功的男人。能找到这种男人的女人是成功的女人。

- **HAPPINESS** To be happy with a man, you must understand him a lot and love him little. To be happy with a woman, you must love her a lot and not try to understand her at all.

幸福:要想与一个男人幸福相处,你得深入地了解他而非深深地爱他。要想与一个女人幸福相处,你必须深深地爱她但千万别试图了解她。

- **ENTERTAINMENT** Women don't understand the

appeal of sports. Men seek entertainment that allows them to escape reality. Women seek entertainment that reminds them of how horrible things could be.

娱乐：女人不能领略体育节目的魅力。男人从那些能让他们逃离现实的东西中寻找娱乐，女人则从那些能提醒她们现实有多糟糕的东西中寻找娱乐。

- **TRIP** If a man goes on a seven-day trip, he'll pack five days' worth of clothes and will wear some things twice; if a woman goes on a seven-day trip she'll pack 21 outfits because she does not know what she'll feel like wearing each day.

出门：如果一个男人要出门7天，他会带够5天穿的衣服，并且会将一些衣物穿两次。如果一个女人要出门7天，她会带够21天穿的衣服，因为她不知道自己每天喜欢穿什么。

- **TOYS** Women never understand why men love toys. Men understand that they wouldn't need toys if women had an "on/off" switch.

玩具：女人永远不会明白男人为什么喜欢玩具。男人明白，如果女人身上装有开关，他们就不再需要玩具了。



- Women need to cry. And they won't do it alone unless they know you can hear them.

女人需要哭泣,并且只有在你能听到时才哭。

- Women especially love a bargain.

女人尤其喜欢便宜货。

- Women love to shop. It is the only area of the world where they feel like they're actually in control.

女人喜欢购物,她们觉得那是她们在这个世界上惟一得心应手的领域。

- Women will always ask questions that have no center answers, in an effort to trap you into feeling guilty.

女人总是问一些没有正确答案的问题,她们想下一个套使你觉得自己错了。

- Women love to talk. Silence intimidates them and they feel a need to fill it, even if they have nothing to say.

女人喜欢交谈。沉默使她们不安,她们需要用交谈打破沉默,即使她们没什么可说的。

- Women need to feel like there are people worse off than they are.

女人需要感觉到总有人不如她们。

- Women hate bugs. Even the strong-willed ones

need a man around when there's a spider or a wasp involved.

女人讨厌虫子。当看到一只蜘蛛或黄蜂时,即使意志力坚强的女人也需要一个男人在身旁。

- **Women can't keep secrets.**

女人保守不住秘密。

- **Women always go to public rest rooms in groups. It gives them a chance to gossip.**

女人经常结伴去公共卫生间,这是她们闲谈的好机会。

- **Women can't refuse to answer a ringing phone, no matter what she's doing.**

女人不会拒绝接听任何来电。电话铃一响,不论正在做什么,她都会去接电话。

- **Women think all beer is the same.**

女人觉得所有品牌的啤酒都是一个味儿。

- **Women keep three different shampoos in the shower. After a woman showers, the bathroom will smell like a tropical rainforest.**

通常,女人的浴室里总放着3种不同的洗发香波。她们沐浴后,浴室就散发着热带雨林的味。

- **Women brush their hair before bed.**

女人在睡觉前梳头。

- **Women are paid less than men, except for one field: Modeling.**



女人的薪水比男人低,只有一个行业例外——模特。

- Women are never wrong. Apologizing is the man's responsibility.

女人永远不会错。道歉是男人的责任。

- Women do not know anything about cars, even if they drive car themselves.

女人对汽车一无所知,即使她们自己开车。

- Women have better rest rooms. They get the nice chairs and red carpet.

女人的卫生间更讲究,那里有精致的椅子和红地毯。

- Women love to talk on the phone. A woman can visit her girl friend for two weeks, and upon returning home, she will call the same friend and they will talk for three hours.

· 女人喜欢煲电话粥。一个女人去看她的女朋友,待了两个星期,她刚刚回家便会给这个女朋友打电话,她们还会聊上3个小时。

- Women do NOT want an honest answer to the question, "How do I look?"

在这个问题上,女人不想得到诚实的答案——“我好看吗?”

- "Oh, nothing." has an entirely different meaning in woman-language than it does in man-language.

“哦,没什么。”这句话在女人的字典里的意思和在男人字典里的意思完全不同。

- All women will say that they are overweight, but don't agree with them about it.

所有女人都会说自己体重超标,但千万别对此表示赞同。

- Only women understand the need for “guest towels” and the “good china”.

只有女人知道为什么“客用毛巾”和“好瓷器”是必要的。

- Women want equal centers, but you rarely hear them clamoring to cover the responsibilities that go with those centers.

女人要求享有与男人同样的作为中心人物的权利,但你几乎听不到她们吵嚷着要求承担和男人同样的责任。

- Women can get out of speeding tickets by pouting. This will get men arrested.

面对超速行驶的罚单,撅嘴可以使女人免受处罚,却会使男人被拘留。

- Women don't really care about a sense of humor in a guy despite claims to the contrary.

女人并不真的在乎男人是否有幽默感,尽管她们声称幽默感很重要。

- The most embarrassing thing for women is to find



another woman wearing the same dress at a formal party.

最让女人尴尬的，莫过于在一个正式的聚会上发现另一个女人穿着和自己同样的衣服。



Woman

- If you kiss her, you are not a gentleman.
吻她吧，不够君子。
- If you don't, you are not a man.
不吻吧，不像汉子。
- If you praise her, she thinks you are lying.
夸她吧，说你撒谎。
- If you don't, you are good for nothing.
不夸吧，说你笨蛋。
- If you agree to all her likes, she is abusing.
顺她吧，她会得寸进尺。
- If you don't, you are not understanding.
不顺吧，说你不善解人意。
- If you make romance, you are an "experienced man".
太浪漫，疑你老练。
- If you don't, you are half a man.